



# Le Futur dans les langues tchadiques du groupe Sud-Bauchi Occidental (SBW), Nigéria

Bernard Caron

## ► To cite this version:

Bernard Caron. Le Futur dans les langues tchadiques du groupe Sud-Bauchi Occidental (SBW), Nigéria. 2011. halshs-00645127

**HAL Id: halshs-00645127**

**<https://shs.hal.science/halshs-00645127>**

Preprint submitted on 26 Nov 2011

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

# LE FUTUR DANS LES LANGUES TCHADIQUES DU GROUPE SUD-BAUCHI OCCIDENTAL (SBW), NIGÉRIA

B. CARON\*

A.	Caractérisation des langues SBW (« SBW commun »)	2
1.	Géographie & Génétique	2
2.	Historique & Socio-linguistique	4
3.	Le temps culturel	5
4.	Typologie linguistique	5
B.	Le système des TAM en SBW	6
1.	Précisions terminologiques	6
2.	Diversité des situations	6
3.	Hypothèse diachronique	7
4.	Le futur en SBW	7
a)	Le futur est exprimé par l'Inaccompli (= a)	7
b)	Le futur est exprimé par un ancien Inaccompli	8
c)	Le futur est exprimé par une forme spécifique	8
d)	Le futur exprimé par plus d'un IPAM	8
C.	Le futur en zaar	9
1.	Morphologie des IPAM	9
a)	Temps	9
a)	Aspect	9
b)	Mode	9
c)	Composition	9
2.	Les valeurs du Futur	10
a)	Emplois dans les propositions non dépendantes	11
b)	Emplois à l'intérieur de propositions dépendantes	14
D.	Conclusion	16
E.	Références	16

---

\* UMR 8135 (Llacan). CNRS-Inalco. caron@vjf.cnrs.fr. <http://llacan.vjf.cnrs.fr/>.

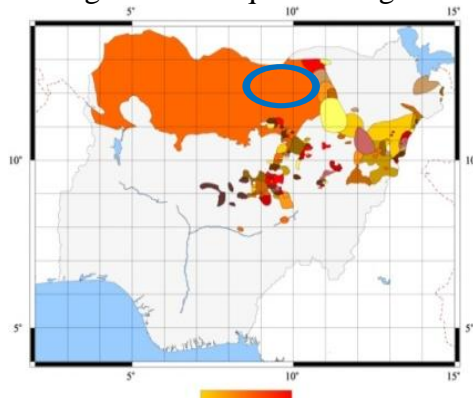
Dans cette présentation, je me propose de voir la place du Futur dans les systèmes de conjugaison des langues d'un groupe d'environ 27 « langues » tchadiques parlées au sud de l'état de Bauchi, et qui ont été regroupées sous l'étiquette « South Bauchi West » par Shimizu (78).

Dans une première partie, j'étudierai leurs systèmes de pronoms pré-verbaux (IPAM = PNG.TAM). Je tenterai d'en dégager un modèle d'évolution diachronique présidant à l'émergence de nouveaux paradigmes, dans lequel je mettrai en évidence la place du Futur. Dans une deuxième partie, je ferai l'étude de l'expression du Futur en Zaar, l'une des langues SBW, seule langue pour laquelle ma documentation me permet de mener une telle étude. Voyons tout d'abord quelles sont ces langues.

## A. CARACTÉRISATION DES LANGUES SBW (« SBW COMMUN »)

### 1. GÉOGRAPHIE & GÉNÉTIQUE

Langues Tchadiques du Nigéria

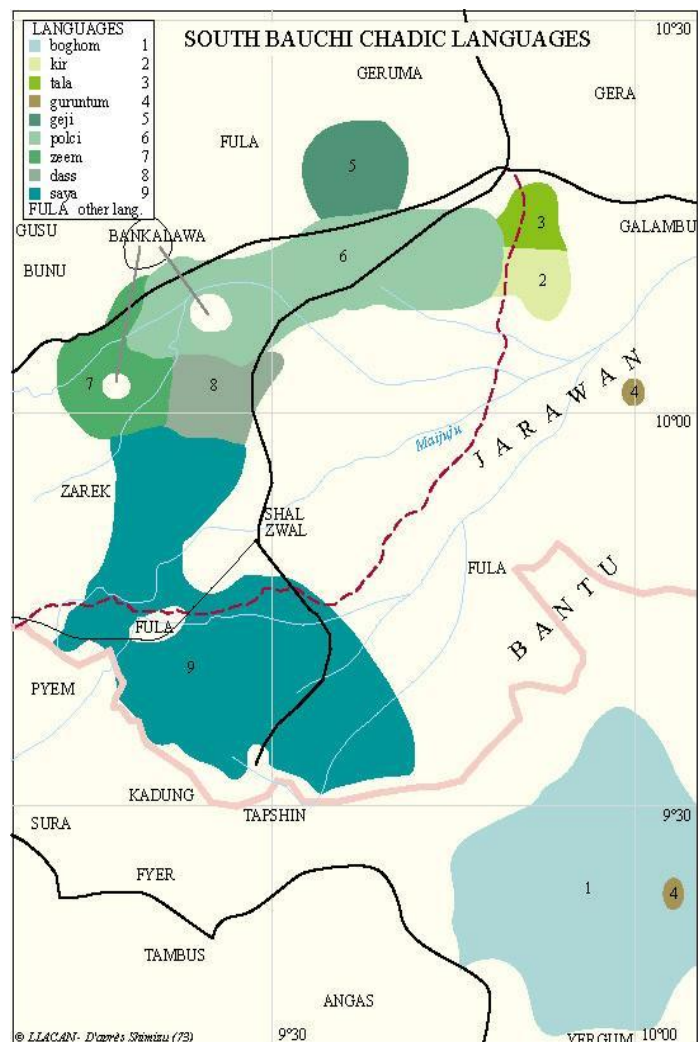


SOUTH BAUCHI EAST

- 1 - Boghom
- 2 – Kir
- 3 – Tala
- 4 – Guruntum

SOUTH BAUCHI WEST

- 5 – Geji
- 6 – Polci
- 7 - Zeem
- 8 – Dass
- 9 - Saya



Shimizu (78) a pu attribuer à ce continuum linguistique le classement génétique suivant, basé sur un questionnaire de lexique fondamental de 100 termes :

Table 1. SBW Classification<sup>1</sup>

Language clusters	Languages	Dialects
Sub-group North		
Geji	Geji	Bolu
		Pelu
Geji	Zaranda	Geji
		Zaranda
Polci	Dir	Zul
		Baram
Polci	Polci	Diir
		Buli
Polci	Polci	Langas (Luri†)
		Lundur
Polci	Polci	Polci
		Sub-group South
Zeem	Chaari	Zeem†, Dyarum (?)
		Tule†
Zeem	Lushi	Chaari
		Lushi†
Baraza	Baraza	Bàraza
		Dùr
Dass	Dott	Zumbul
		Wangdày
Dass	Dott	Zòdì
		Zàkshì
Zakshi	Zakshi	Boto
		Zari
Saya	Zaar	Sigidi
		Zaar of Kal
Saya	Zaar	Zaar of Marti
		Zaar of Bogoro

Dans cet ensemble de langues, le Zaar, avec ses 150 000 locuteurs, a souvent été choisi comme représentant de l'ensemble des langues du groupe. C'est ce que j'ai fait en choisissant cette langue dans mes premiers travaux, avant, de proche en proche, de prendre conscience du caractère exceptionnel du Zaar, et à chercher, via l'étude des autres langues du groupe, à avoir une vision globale de ce groupe.

En effet, divers éléments procurent au sous-groupe Saya, et au Zaar en particulier, un statut particulier :

1. D'un point de vue socio-linguistique et historique, le nom **Baaraawaa** utilisé par Shimizu (78) et Cosper (89) pour nommer le groupe n'est pas reconnu par les *Zaar* et les *Guus* (Sigidi). Si les autres membres du groupe SBW sont d'accord pour dire qu'ils sont proches et originaires du même lieu (les collines de Buli et de Zaranda près de Bauchi), les Zaars disent provenir du

<sup>1</sup> D'après Shimizu (78:13). J'ai nommé les langues (uniquement désignées par des chiffres par Shimizu) d'après les dialectes les plus connus. Les langues surlignées en jaune sont mentionnées dans le texte. Celles surlignées en gris ont été étudiées mais ne sont pas utilisées pour ce travail. Le luri, le zeem, le tule et le lushi doivent être considérées comme éteintes. Le dyarum (groupe Zeem) mentionné par Blench pour la première fois, n'aurait plus qu'une vingtaine de locuteurs.

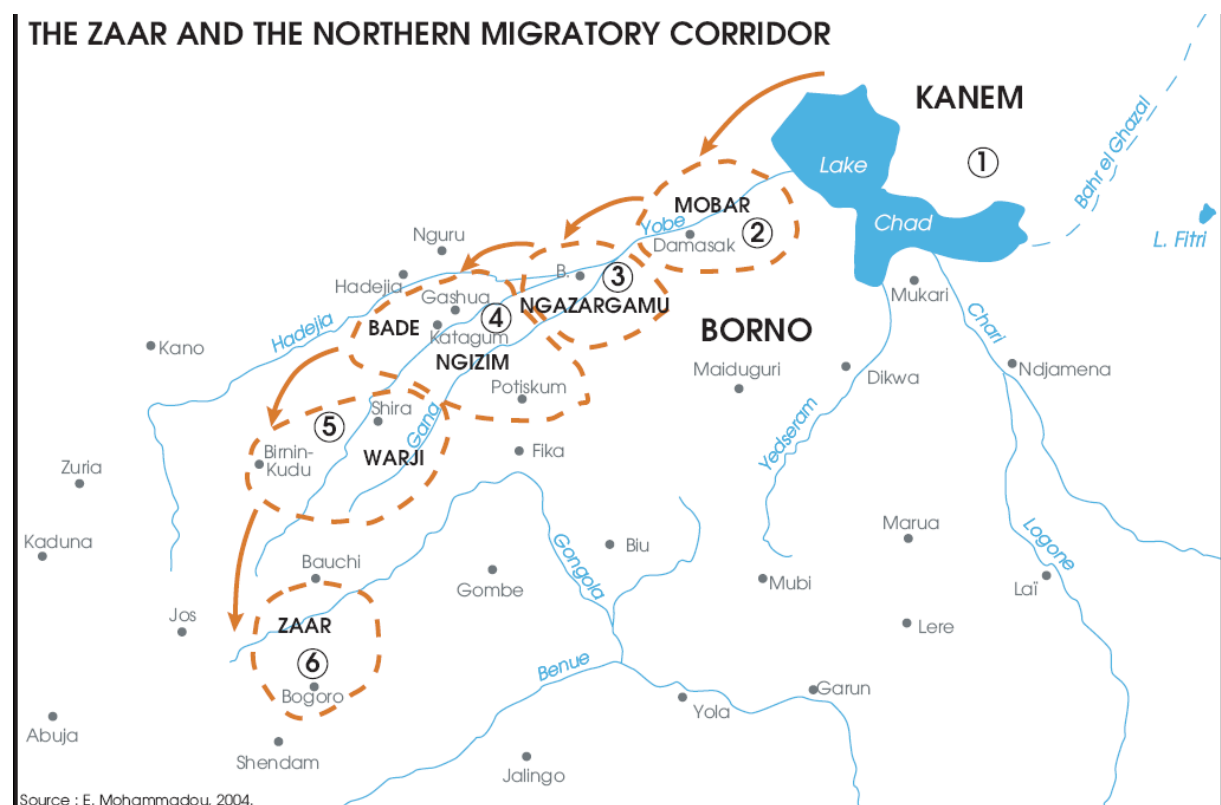
Bornou, et s'être installés dans les collines au sud de Tafawa Balewa après avoir cohabité un certain temps avec les Angas, les Pyem et les Jarawa.

2. Le *zaar* et le *sigidi* ont un système TAM très complexe et foisonnant si on les compare aux autres langues.

Ceci fait que (i) je propose de désigner ces langues par l'étiquette génétique et géographique de SBW ; (ii) dans mon travail, je serai amené à étudier le groupe Saya à part, à ne pas le prendre en compte dans la reconstruction du « SBW commun », auquel je le confronterai ainsi que chacun des autres groupes.

## 2. HISTORIQUE & SOCIO-LINGUISTIQUE

Originellement : populations localisées au nord du Lac Tchad, il y a env. 400 ans ; ont migré vers le sud en remontant la rivière Yobe. Sur la route, et dans la région d'arrivée, ils ont cohabité avec diverses populations non-tchadiques, en particulier les Jarawa et les Pyem mais également tchadiques (Angas, au sud de la situation actuelle des Zaar).



- Avant la colonisation, les populations étaient réfugiées dans les collines, à l'abri des raids esclavagistes des Haoussas, en petites communautés autosuffisantes de 600 personnes.
- Au début du 19<sup>ème</sup> siècle, l'émir de Bauchi, Yakubu, nommé par Usman Dan Fodio, a établi son pouvoir politique sur la région, en y installant une chefferie, parfois locale, parfois haoussa (cf. Lere chez les Zaar, où les chefs sont haoussa).
- Depuis la colonisation, les locuteurs SBW se sont installés dans les plaines plus fertiles, en abandonnant les anciennes implantations, avec conversion linguistique (Luri > Langas ; Zaranda haoussaïsés, vs. Zaranda Habe). Au contraire, les Zaar ont prospéré, en absorbant d'autres populations, jusqu'à atteindre une population d'environ 150 000 locuteurs, et de ravir le contrôle territorial (fin du 20<sup>ème</sup> siècle) et politique (21<sup>ème</sup> siècle) de l'état de Bauchi au sud de Tafawa Balewa.
- Tous les locuteurs de ces langues sont au moins bilingues haoussa-SBW (sauf les femmes âgées qui n'ont pas été scolarisées) ; trilingues en ajoutant l'anglais quand ils ont bénéficié de la scolarité secondaire. Ces derniers ont tendance à ne pas utiliser leur

langue maternelle dans le couple et avec leurs enfants, ne parlant que haoussa, éventuellement anglais pour locuteurs SBW de la diaspora. Leur attachement à leur langue et leur culture, quand ils sont revendiqués, sont plus politiques que réels.

- Les SBW pratiquent le mariage exogamique, au minimum avec un locuteur d'un autre clan, mais également avec des locuteurs d'autres langues. Par exemple, dans ma famille Zaar d'accueil, la maison comporte un mari Zaar, et 2 épouses, l'une Angas (langue tchadique), l'autre 'Boi (langue Niger-Congo). Les enfants, dit-on, ne parlent pas la langue de leur mère.
- Il faut enfin signaler que l'islam (associé au nord du Nigéria à la culture et à la langue haoussa) est moins favorable à la survie des langues que le christianisme.

Conclusion : situation socio-linguistique complexe et diverse selon les langues. Bilinguisme général haoussa-SBW ; intrication avec d'autres populations : Haoussas, Jaars ou 'Boi, etc. En-dehors du Zaar qui est florissant, certaines sont mortes (Zeem, Tulai, Lushi, Luri<sup>2</sup>) ; d'autres survivent difficilement avec 600 locuteurs ou moins (Chaari, Zaranda, Langas, Diir, etc.) ; d'autres encore semblent relativement solides (Geji, Polchi, Zodi). Il faudra se souvenir de cet aspect, et du facteur d'attrition des langues affaiblies, dans les comparaisons que nous aurons à mener.

### 3. LE TEMPS CULTUREL

#### *Vocabulaire du temps*

Largement emprunté à l'arabe, via le haoussa ; (*lokaci* ; *sa'a*). Sinon, quelques exemples suggèrent que temps = espace, e.g. 'quand' = l'endroit où.

#### *Rythmes de la vie*

- Salutations : découpent la journée % milieu de la journée : salutations du matin ; salutation de l'après-midi ; salutations du soir ;
- Jours de la semaine nommés par le marché du jour ;
- Mois : Connaissances astronomiques très faibles ; calendrier lunaire + année du cultivateur ; saisons = saison des pluies / saison des récoltes / saison sèche ; 1 fête annuelle après les récoltes (env. nov) ; au moment des cultures & des récoltes, des masques apparaissent pour les protéger ;
- Années calendaires : n'existent pas ; les gens se repèrent par rapport aux grands événements : invasions de sauterelles, sécheresse, famine, etc. ;
- Cycles de circoncision<sup>3</sup> : tous les 4 (Geji) ou 7 ans (Chaari), selon les peuples ; s'étalent sur plusieurs mois avec grandes fêtes où beaucoup de bière est brassée, les masques sortent, etc.

### 4. TYPOLOGIE LINGUISTIQUE

- Topic-Comment ; SOV ; Adverbiaux de temps = ont vocation à apparaître de préférence en position Topic :

(1)	<i>dzàŋ</i>	<i>là:dì</i>	/	<i>má</i>	<i>ĩ:</i>	<i>kində</i>	<i>bá:</i>	//
	day	sunday	/	1PL. <b>FUT</b>	go	-DEF	Kində	NEG1
	N	N	/	PNG.TAM	V	-DET	N.PR	PTCL.NEG
	<i>On Tuesday, we'll go to Kində no?</i> [SAY_BC_conv_01_SP1_002-3]							

<sup>2</sup> 3 locuteurs, âgés d'environ 80 ans, étaient toujours vivants en 1995

<sup>3</sup> Survivent à Geji & Pelu ; peut-être à Zul, Dir et Langas. Ont disparu récemment à Chaari et Buli.

- La servitude subjectale (preverbal pronouns) n'est pas systématique, contrairement au haoussa ;
- 'finite' vs 'non-finite' TAM : Non-finite = Progressif et/ou Inaccompli = construction locative avec prédicat nominal sous forme de Nom Verbal.

## B. LE SYSTÈME DES TAM EN SBW

Étude partant des formes (morphologie), et plus précisément des paradigmes et de leurs valeurs. Marques d'actualisation de l'énoncé = marques de conjugaison du verbe réunies en un morphème, que j'ai baptisé IPAM pour ma thèse sur le haoussa, morphème porte-manteau comportant une marque pronominale (PNG = Sujet) + TAM.

### 1. PRÉCISIONS TERMINOLOGIQUES

#### Termes de base

**Aoriste** (=Grundaspekt) : TAM = Ø ; PNG nu; est présent dans toutes les langues ; valeurs : varient selon le système, en fonction des paradigmes auxquels il s'oppose.

**Accompli** (= Completive, Perfective) ; valeurs : borné fermé (accompli, passé, etc.) ;

**Inaccompli** (= Incompletive, Imperfective) ; valeurs : non-borné (inaccompli général, habituel, futur, gnomique, etc.) ;

**Achèvement** (= "Achievement" par opposition à "Completive", ou "Completive" par opposition à "Perfect"<sup>4</sup>) : valeur téléonomique de but atteint ; généralement marqué par un morphème suffixé en fin de VP lui-même marqué par l'Aoriste ou l'Accompli. Généralement incompatible avec la négation.

**Progressif** (=Continuous), valeur « être en train de » ; « non-finite tense ».

#### Autres Termes

En fonction des langues, on trouvera également les termes suivants au sens plus transparent : Subjonctif, Concomitant, Conditionnel, Irréalis (=Counterfactual), Ponctuel, Futur, Passé (récent, proche, lointain), Habituel, Itératif, etc.

### 2. DIVERSITÉ DES SITUATIONS

Le nombre de paradigmes varie fortement de langue à langue :

Nombre d'IPAMs	langue	Liste des IPAMs
3	luri	Aoriste (Accompli), Inaccompli
3	zodî	Aoriste, Inaccompli, Futur
4	diir	Aoriste, Inaccompli, Progressif, Futur
4	baraza	Aoriste, Inaccompli, Habituel, Subjonctif
5	zaranda	Aoriste, Accompli, Progressif, Futur, Subjonctif
5	langas	Aoriste, Inaccompli, Progressif, Futur 1, Futur 2
5	geji	Aoriste, Futur, Subjonctif, Imperfectif, Progressif
5	buli	Aoriste, Inaccompli, Futur, Habituel, Progressif
6	pelu	Aoriste, Inaccompli, Futur1, Futur2, Progressif, Subjonctif
8	zakshi	Aoriste, Inaccompli, Passé Immédiat, Passé Récent, Passé Lointain, Irréalis, Progressif, Habituel.

<sup>4</sup> Pour traduire *Accompli/Inaccompli/Achèvement*, j'utilise maintenant en anglais l'opposition *Perfective/Imperfective/Completive*. Je traduis *parfait* par *perfect*.



10	sigidi	Aoriste, Accompli, Inaccompli, Habituel, Passé Immédiat, Passé Récent, Passé Lointain, Futur, Subjonctif, Irréalis
13	zaar	Aorist, Accompli, Inaccompli, Ponctuel, Concomitant, Progressif, Futur, Subjonctif, Irréalis, Conditionnel

### 3. HYPOTHÈSE DIACHRONIQUE

Multiples recompositions des TAMS à partir d'une opposition de base <  $\emptyset$  / **a** > .

Généralement,  $\emptyset$  = narratif, *general past*, subjonctif ; **a** = inaccompli général, futur, habituel.

*La situation originelle n'est observable qu'à Luri<sup>5</sup>, où <  $\emptyset$  / **a** > sont les deux seuls TAM pré-verbaux. La forme  $\emptyset$  exprime le subjonctif. Combinée aux morphème **wí:** ou **naŋ** en fin d'énoncé, elle forme les Accomplis resp. positif et négatif. La forme en **-a** marque l'inaccompli et le futur.*

Mais la configuration contraire se trouve également, exceptionnellement (1 exemple) :

- à Chaari, on a en effet des valeurs en miroir :  $\emptyset$  marque, en plus du subjonctif, l'inaccompli général, le futur, et c'est le TAM par défaut pour les verbes d'état ; **a** y marque l'accompli.

Des TAMs supplémentaires sont ensuite formés à l'aide de particules amalgamées ou non à l'IPAM, qui recomposent et restreignent les emplois de la paire  $\emptyset$  / **a** initiale.

Cette configuration de base a évolué dans différentes directions :

- A Baraza, ce couple initial  $\emptyset$  (narratif et subjonctif) / **a** (inaccompli général), s'est dédoublé : une forme nominalisée du verbe combinée à la forme en **a** produit un progressif ; un morphème **tá** suivant la forme  $\emptyset$  produit un habituel.
- A Zodi, au couple  $\emptyset$  (narratif et subjonctif) / **a** (inaccompli général), s'est ajouté un Futur en **-n** ; un morphème **da** suivant la forme  $\emptyset$  produit un habituel ; l'accompli est exprimé par une particule qui commute avec la négation en fin d'énoncé.
- à Zaranda  $\emptyset$  a disparu en tant que tel ; il subsiste comme base servant à former l'inaccompli, l'habituel et l'Accompli à l'aide de morphèmes additionnels ; **a** marque le futur.

De façon générale, dans les langues SBW, le futur, est exprimé soit par l'Inaccompli (généralement en **a**), soit par 1 ou 2 IPAMs spécifiques.

### 4. LE FUTUR EN SBW

#### a) LE FUTUR EST EXPRIMÉ PAR L'INACCOMPLI (= **a**)

Se retrouve à Baraza, Buli, Dir et Zakshi<sup>6</sup>.

<sup>5</sup> Il faut cependant rester prudent. Cette situation pourrait également être le résultat soit de l'attrition de la langue dans une situation d'extrême pauvreté linguistique, soit d'une enquête trop superficielle. Voir (Caron 2004) sur la situation de la langue et les conditions de cette enquête

<sup>6</sup> On peut probablement expliquer la forme du futur à Polci (ton Haut sur une forme longue de la marque de personne) par la perte du timbre /a/ qui a laissé un ton & un allongement de la voyelle.



**Zakshi:** la forme en /a/ est la forme commune qui exprime l'habitude et le futur ; est aussi la conjugaison par défaut des verbes d'état. Le verbe porte un suffixe **-i** et un ST spécifique :

- (2) *sá:ʔi gwân má: láyì.*  
 time some 1s.INAC slaughter.DET  
*From time to time, I slaughter a cow. (habitude)*

- (3) *Álí à: ndâgi (<ndák-i) Kàndè*  
 A. INAC love K.  
*Ali loves Kande. (état)*

- (4) *Álí à: láyì (<láw-i) lya*  
 A. INAC slaughter cow  
*Ali will slaughter a cow. (futur)*

#### b) LE FUTUR EST EXPRIMÉ PAR UN ANCIEN INACCOMPLI

Suite à l'introduction d'une autre forme pour marquer l'Inaccompli, la marque /a/ de l'Inaccompli polysémique d'origine se trouve spécialisée dans l'expression du futur. C'est le cas à Buli où l'Inaccompli (marque de l'imperfectif, du gnomique et des verbes d'état) est désormais une forme non-finie formée par suffixation de la particule **nə** à la forme Ø de l'IPAM. A Langas, l'introduction d'un Inaccompli marqué par le morphème **pə** suivant la forme Ø de l'IPAM a relégué la forme en /a/ dans l'expression de l'habituel et du futur. A Geji et Pelu, où l'Inaccompli (mêmes valeurs) est formé par la préfixation de la voyelle /a/ à la forme Ø de l'IPAM, la forme en /a/ exprime l'une des deux marques de Futur, l'autre Futur étant formée par le morphème **bo/ba** suivant la forme Ø de l'IPAM.

#### c) LE FUTUR EST EXPRIMÉ PAR UNE FORME SPÉCIFIQUE.

Pour d'autres langues, un nouveau Futur est formé via une particule<sup>7</sup> adjointe à une base en Ø. Il s'agit de particules en /r/ (Langas, Dir) o u en N (**-m** à Zaranda, **-n** en zodi)

#### d) LE FUTUR EXPRIMÉ PAR PLUS D'UN IPAM

En Pelu et Geji, en plus du futur en /a/, apparaît une forme où intervient le morphème **bo/ba** à droite de la forme Ø, pour les valeurs de futur proche (« va bientôt... ») mais également de passé récent (« vient tout juste de... » ; négation : « n'a pas encore... »).

NB : Ces emplois devront faire l'objet d'une étude plus précise sur le corpus recueilli.

<sup>7</sup> Il faudrait explorer systématiquement la possibilité qu'on ait affaire à des verbes auxiliaires intégrés dans le paradigme (cf. D. Cohen sur l'araméen).

## C. LE FUTUR EN ZAAR

En zaar (10 h transcrites et traduites ; 1 h de corpus annoté sous Elan) la situation est (morphologiquement) et je me propose d'en faire une étude plus détaillée pour explorer les valeurs d'emploi, les contextes d'utilisation, et la structure énonciative de l'expression du futur.

### 1. MORPHOLOGIE DES IPAM

- 1 seule forme de Futur ( $\neq$  Geji & Pelu) ; 3 paradigmes de Passé (métrique) > Pas de symétrie passé/futur.
- Négation : même forme pour tous les IPAM: morphème **hñ** en fin de phrase (sauf Subjonctif = Interdiction = emprunt au haoussa **kada**)

#### a) TEMPS

	IMM	REC	LOIN	FUT
1s	<i>mí:</i>	<i>məná:</i>	<i>mə́tá</i>	<i>ma</i>
2s	<i>kí:</i>	<i>kəná:</i>	<i>kə́tá</i>	<i>ka</i>
3s	<i>ájí</i>	<i>áná:</i>	<i>átá</i>	<i>wò</i>
1p	<i>mì:</i>	<i>mənà:</i>	<i>mə̀tá</i>	<i>má</i>
2p	<i>kì:</i>	<i>kənà:</i>	<i>kə̀tá</i>	<i>ká</i>
3p	<i>tfi:</i>	<i>tənà:</i>	<i>tə̀tá</i>	<i>tá</i>

#### a) ASPECT

	AOR	ACC	INACC	PONCT	CONC	PROG
1s	<i>mə</i>	<i>má:</i>	<i>mjá:</i>	<i>miji:/mji:</i>	<i>mjá:na:</i>	<i>miyá / mjá:</i>
2s	<i>kə</i>	<i>ká:</i>	<i>kjá:</i>	<i>kiji:/kji:</i>	<i>kjá:na:</i>	<i>kìyá / kjá:</i>
3s	<i>á</i>	<i>à:</i>	<i>ťá:</i>	<i>ji:</i>	<i>ťá:na:</i>	<i>ťiýá / ťá:</i>
1p	<i>mə́</i>	<i>mà:</i>	<i>mjá:</i>	<i>mà:ji</i>	<i>mjá:na:</i>	<i>mìyá / mjá:</i>
2p	<i>kə́</i>	<i>kà:</i>	<i>kjá:</i>	<i>kà:ji</i>	<i>kjá:na:</i>	<i>kìyá / kjá:</i>
3p	<i>tə́</i>	<i>tà:</i>	<i>ťá:</i>	<i>tà:ji</i>	<i>ťá:na:</i>	<i>ťiýá / ťá:</i>

#### b) MODE

	SUBJ	COND	IRR
1s	<i>mə</i>	<i>mjá:</i>	<i>mí/míjí</i>
2s	<i>à:</i>	<i>kjá:</i>	<i>kí/kíjí</i>
3s	<i>tə</i>	<i>já:</i>	<i>ťí/jí/ťíjí/tíjí</i>
1p	<i>mə + L</i>	<i>mjá:</i>	<i>mì/mìjí</i>
2p	<i>à: + L</i>	<i>kjá:</i>	<i>kì/kìjí</i>
3p	<i>tə + L</i>	<i>já:/ťá:</i>	<i>ťí/ťíjí/tíjí</i>

#### c) COMPOSITION

#### Combinatoire Aspectuelle

Est impossible entre les 3 aspects de base (Accompli, Inaccompli, Aoriste).

	ACC.PONCT	INAC.PONCT	ACC.PROG	INAC.PROG
1s	<i>má:ji</i>	<i>mjá:ji</i>	<i>miji:jiyá</i>	<i>mjá:jiyá</i>
2s	<i>ká:ji</i>	<i>kjá:ji</i>	<i>kiji:jiyá</i>	<i>kjá:jiyá</i>
3s	<i>à:ji</i>	<i>ťá:ji</i>	<i>ji:jiyá</i>	<i>ťá:jiyá</i>

1p	<i>mà:ji</i>	<i>mjä:ji</i>	<i>míji:jiyá</i>	<i>mjä:jiyá</i>
2p	<i>kà:ji</i>	<i>kjä:ji</i>	<i>kíji:jiyá</i>	<i>kjä:jiyá</i>
3p	<i>tà:ji</i>	<i>tjä:ji</i>	<i>tíji:jiyá</i>	<i>tjä:jiyá</i>

### Temps et aspect

Passés & Futur peuvent éventuellement se combiner aux aspects ; eg. Ponctuel & Progressif.

	FUT.PONCT	FUT.PROG	LOIN.ACC	LOIN.INAC
1s	<i>maji</i>	<i>majiyá</i>	<i>má:tá</i>	<i>mə́tájá:</i>
2s	<i>kaji</i>	<i>kajiyá</i>	<i>ká:tá</i>	<i>kə́tájá:</i>
3s	<i>wòji</i>	<i>wòjiyá</i>	<i>à:tá</i>	<i>átajá:</i>
1p	<i>máji</i>	<i>májiyá</i>	<i>mà:tá</i>	<i>mə̀tə́já:</i>
2p	<i>káji</i>	<i>kájiyá</i>	<i>kà:tá</i>	<i>kə̀tə́já:</i>
3p	<i>táji</i>	<i>tájiyá</i>	<i>tà:tá</i>	<i>tə̀tə́já:</i>

	LOIN.PONCT	LOIN.PROG	REC.ACC	REC.INAC
1s	<i>mə́táji</i>	<i>mə́tájiyá</i>	<i>má:ná:</i>	<i>mə́nə́já:</i>
2s	<i>kə́táji</i>	<i>kə́tájiyá</i>	<i>ká:ná:</i>	<i>kə́nə́já:</i>
3s	<i>átaji</i>	<i>átajiyá</i>	<i>à:ná:</i>	<i>ánə́já:</i>
1p	<i>mə̀tə́ji</i>	<i>mə̀tə́jiyá</i>	<i>mà:ná:</i>	<i>mə̀nə́já:</i>
2p	<i>kə̀tə́ji</i>	<i>kə̀tə́jiyá</i>	<i>kà:ná:</i>	<i>kə̀nə́já:</i>
3p	<i>tə̀tə́ji</i>	<i>tə̀tə́jiyá</i>	<i>tà:ná:</i>	<i>tə̀nə́já:</i>

	REC.PONCT	REC.PROG	IMM.IPRF	IMM.PROG
1s	<i>mə́nə́:ji</i>	<i>mə́nə́:jiyá</i>	<i>má:jí</i>	<i>mí:jìyá</i>
2s	<i>kə́nə́:ji</i>	<i>kə́nə́:jiyá</i>	<i>ká:jí</i>	<i>kí:jìyá</i>
3s	<i>ánə́:ji</i>	<i>ánə́:jiyá</i>	<i>à:jí</i>	<i>ájìyá</i>
1p	<i>mə̀nə́:ji</i>	<i>mə̀nə́:jiyá</i>	<i>mà:jí</i>	<i>mì:jìyá</i>
2p	<i>kə̀nə́:ji</i>	<i>kə̀nə́:jiyá</i>	<i>kà:jí</i>	<i>kì:jìyá</i>
3p	<i>tə̀nə́:ji</i>	<i>tə̀nə́:jiyá</i>	<i>tà:jí</i>	<i>tì:jìyá</i>

### Mode et aspect, etc.

## 2. LES VALEURS DU FUTUR

NB : les aspects de base (Aoriste, Accompli, Inaccompli) sont compatibles avec la référence au futur :

[Deux amies déplorent de ne pas pouvoir faire de cadeaux à leurs visiteurs]

- (5) **tá ĩ: tsənín / káwêj /**  
 tá ĩ: -í: tsənín -ən / káwêj /  
 3PL.FUT go DEF like\_this PROX / merely /

*They will go like this,*

**mjä: jêlĩ tá jîrɣəní //**

mjä: jel =fĩ tá jîr =kən //

1PL.IPFV see =3PL.ACC with eye =COP2 //

*while we'll merely look at them (lit. we look at them).*

[SAY\_BC\_Conv\_02\_SP2\_073-5]

## a) EMPLOIS DANS LES PROPOSITIONS NON DÉPENDANTES

## Valeurs temporelles

Rarement, le Futur, prend une valeur de futur simple hors repérage temporel :

(6) **tô: wò fi ngótn háη //**

tô: wò fi ngótn háη //

well 3SG.FUT do thing NEG2 //

*Well, it won't do anything.*

**tô: mǎ jísón háη //**

tô: mǎ jísón háη //

well 1PL.AOR know NEG2 //

*Well we didn't know.* (SAY\_BC\_Conv\_02\_SP2\_052)

En-dehors de ces quelques rares cas, la valeur de futur simple est typiquement associée à des circonstanciels de temps :

- repère astronomique, e.g. jour de la semaine :

(7) **â: / dzàn lá:dì má: / kakáp má gè:wàjéj /**

â: / dzàn lá:dì má: / kakáp / má gè:wàjé -í: /

ah / day sunday even / all / 1PL.FUT walk\_around -DEF /

*Ah, on Sunday indeed we will visit everything*

**dàgà bónga: má nól /****sé: kində //**

dàgà bónga: má nól / sé: kində //

from B'onga 1PL.FUT go\_out / up\_to Kində //

*from Bonga we will stroll to Kində.*

**kó: má lə hăđă tó dà:dámmu / á sá:ní dñn tò: //**

kó: má lə hăđă tó dà:dámmu / á sá:ní dñn tò: //

kó: má lə hăđă tó dà:dámmu / á sá:ní dñni tò: //

or 1PL.FUT go join with Dadammu / at Sani there well //

*Or we will go meet Dadammu at Sani's place there, well.* (SAY\_BC\_conv\_01\_SP1\_013)

- aujourd'hui, un jour, etc.

(8) **tá dzàn gón / tá kúnê wò lə wul dā:fí /**

tá dzàn gón / tá kúnê -êš wò lə wul dā: =fí /

then day some / then boy -ANAPH 3SG.FUT go say that\_of =3PL.ACC /

*Then one day then the boy will go and say to his family*

**tu mǎ fítò wurí: dū:niywe /****ò:hó //**

tu mǎ fí =tə wurí: dū:ni kwe: / òhò: //

COMP 1PL.AOR do =3S.ACC how here QUEST / oho //

*how did we treat him here ?* (SAY\_BC\_Conv\_02\_SP2\_077)

- subordonnée hypothético-temporelle (si/quand<sup>8</sup>)

(9)

**má nôm gjá: ɲa:: /**

má nom gjá: ɲa: -:: / ngótn wón ɗan mó jír  
1PL.FUT take PL3 small -LENGTH / thing some REL2 1PL.AOR HAVE  
*we would have taken (lit. "we will take") some little... something that we have*

**mó tâ: ʃí //**

mó ta: =ʃí //  
1PL.AOR GIVE =3PL.ACC //  
*to give them.*

SAY\_BC\_Conv\_02\_SP2\_038

NB : Ici, dans la deuxième protase, le futur est remplacé par l'Aoriste/Subjonctif pour marquer la finalité (ou peut-être la consécution) : **mó tâ: ʃí** (1PL.AOR give them) vs. **má nôm** (1PL.FUT take).

### Valeurs modales

En l'absence de repère temporel<sup>9</sup>, le Futur est généralement (statistiquement) associé à des valeurs modales et/ou assertives :

#### - Questions

##### (14) **tá má gādʒí: //**

tá má gādʒí hǎŋ =a: //  
then 1PL.FUT get\_tired NEG2 =NASS //  
*Won't we get tired?* (SAY\_BC\_conv\_01\_SP2\_024)

##### (15) SAY\_BC\_Conv\_02\_SP2\_228

**wò kabí:ǰǎ:n //**

wò kap -í: =a: hǎŋ //  
3SG.FUT take -DEF =NASS NEG2 //  
*Won't he agree?*

#### - Habituel-gnomique

##### (16) [...] **dzàŋ à: la:tsǎj /** **ma kǎ:m ma lǎ ɗa námɲí hǎŋ //**

dzàŋ à: la:tsǎ -í: / ma kǎ:m ma lǎ ɗa námɲə-i hǎŋ //  
day 3SG.PFV pass\_by DEF / 1SG.FUT be\_able 1SG.FUT go at bush DEF NEG2 //  
*[...] when the sun is high, I don't go (lit. "I won't be able to go") to the bush again.*  
(SAY\_BC\_Conv\_02\_SP2\_007)

Dans ces emplois, le Futur alterne avec l'Aoriste :

##### (17) **dzàŋ já: ndǎj /** **mó sũmí yá la:yǎ ʃayŋdí gón ɗan /**

dzàŋ já: nda -í: / mó su =mí kǎ la: kǎ ʃakndí gón ɗan //  
day 3SG.COND enter -DEF / 1PL.AOR return =1PL.ACC at work GEN cooking\_pot some again //  
*When the sun falls, I start cooking the meal that*  
**má ʃí sú:tu ɗa //**  
má ʃí sú:tu ɗa //  
1PL.FUT eat evening again //  
*I (will) eat in the evening.* (SAY\_BC\_Conv\_02\_SP2\_016)

<sup>9</sup> Sinon, comme vu ci-dessus, pour une valeur de futur absolu, hors repère temporel explicite, le locuteur zaar en référera à Dieu.

- Négation à forte valeur modale

- (18) **tá mə wú tu ] / mójfi makaranta / ma dǎ:ŋo: //**  
 tá mə wul tu / mójfi makaranta / ma dǎ: hǎŋ =o: //  
 then 1SG.AOR say COMP / courting school / 1SG.FUT be\_able NEG2 =ASS //  
*I told him that] courting in school, I won't do it.*

**sé: tǎ ɲál kǎlá:sò: //**

sé: tǎ ɲal kǎlá:s =o: //

up\_to 3SG.SBV look\_for class =ASS //

*Unless he changed class.* (SAY\_BC\_conv\_01\_SP1\_098)

- Counterfactual (=irréalis, hors-système hypothétique ; valeur « comme si »)(1/2/109)

- (19) **[...] dām mǐjǎ: ɲá:stǎyǎjǐ: /**  
 dām mǐjǎ: ɲá:s =tǎ =kǎj -í: /  
 as IPRF.IMM.1SG tease =3S.ACC =ANAPH -DEF /  
 [...] *I was teasing him,*

**kí: jǐl lá: ájǎ: fǐ wuri: //**

kí: jǐl lá: ájǎ: fǐ wuri: //

2SG.IMM see work 3SG.IPFV.IMM do how //

*did you see what he was doing?*

**kutu wò ngwá:r //**

kutu wò ngwá:r //

as\_if 3SG.FUT weep //

*As if he was going to cry.* (lit. “he will cry”)

**kúni: à: mǎs ɓasəm sò:séj /**

kúni -í: à: mǎs ɓas =mǎ sò:séj /

boy -DEF 3SG.PFV die GEN =1SG.ACC quite /

*I had killed the boy.* (SAY\_BC\_conv\_01\_SP2\_106)

#### b) EMPLOIS À L'INTÉRIEUR DE PROPOSITIONS DÉPENDANTES

- Dans les relatives

- (20) **sò:séj mǎ ɲál lǎpwón dām má lǎyǎj //**  
 sò:séj mǎ ɲal lǎp wón dām má lǎ =kǎj //  
 quite 1PL.SBJV look\_for place some REL2 1PL.FUT go =ANAPH //  
*Absolutely, we should look for a place where we will go.* (SAY\_BC\_conv\_01\_SP2\_028)

- (21) **[mjǎ: ] lí: má lǎ pǎŋ má jǐl jándijó:dām wò ngap /**  
 mjǎ: lǎ -í: má lǎ pǎŋ má jǐl jándijó:dām wò ngap /  
 1PL.COND go -DEF 1PL.FUT go inspect 1PL.FUT see how 3SG.FUT hold /  
 [when we] go we will have a look and see how it turns out (lit. “how it will turn out”).  
 (SAY\_BC\_conv\_01\_SP2\_062)



- Dans conditionnelles /temporelles

(22) **dzàŋ gón ɗaŋ ja:n /**

dzàŋ gón ɗaŋ ja:n /

day some REL if /

*The day when, if***ʔoŋ wò lə:rtəɗi ɗaŋ /**

ʔoŋ wò lə:r =tə -ɗi ɗaŋ /

God 3SG.FUT bring =3S.ACC -DIR again /

*God brings him back (lit. "will bring him back") /***wò mânda /**

wò man ɗa /

3SG.FUT come again /

*he comes back (lit. "he will come back")***tò: má vèrtə /**

tò: má vər =tə /

well 1PL.FUT give =3S.ACC /

*well, we will give him***ŋgətn jó:ɗan mja: ʔi /**

ŋgətn jó:ɗan mja: ʔi /

thing which 1PL.IPFV eat /

*what we eat***ɗa:mí má vèrtə //**

ɗa: =mí má vər =tə //

that\_of =1PL.ACC 1PL.FUT give =3S.ACC //

*in our place we will give him.' (SAY\_BC\_Conv\_02\_SP1\_070)*

- Dans complétives / discours rapporté.

(23) **á wu tu /**

á wul tu /

3SG.AOR say COMP /

*He said***ja:wón wò lə ɗufi wàja món //**

ja:wón wò lə ɗu =ʔi wàja món //

today 3SG.FUT go beat =3PL.ACC phone DAT //

*today he will go and phone them at home.*

( SAY\_BC\_CONV\_01\_SP1\_125)

- Antériorité dans le futur

L'antériorité dans le futur est exprimée par l'Aoriste à valeur de narratif.

(24) **mja: lə mbúɗi: má wu tu**

mja: lə mbút -í: má wul tu

1PL.COND go spend\_night -DEF 1PL.FUT say COMP

*If we go to spend the night, I will say that***mə mən mbúɗni kimsə //**

mə mən mbút -ni kimsə //

1PL.AOR come spend\_night -INCH Kimse //

*I went to spend the night in Kimsə. (SAY\_BC\_conv\_01\_SP1\_131)*

## D. CONCLUSION

**SBW commun** : L'évolution du système se fait à partir d'un Inaccompli en /a/. A partir d'un Inaccompli Général, exprimant entre autres valeurs celle du futur, on observe 2 directions de développement :

- apparition d'un Progressif (forme non-finie) reléguant l'Inaccompli Général à des valeurs modales (futur et/ou habituel) ;
- naissance d'un paradigme de Futur par adjonction à la forme de l'Aoriste (forme Ø) d'un morphème consonantique en /N/ ou /r/.

**Le futur en Zaar** : Les Aspects étant compatibles avec la référence au futur, en-dehors de repère temporel explicite, l'IPAM 'Futur' prend de fortes valeurs modales et assertives (négation modale, habituel-gnomique, counterfactual, etc.). Pas de métrique, contrairement aux IPAM de Passé. Système fortement original par rapport aux SBW commun. Système partagé par le zaar avec les autres membres du groupe Saya (Sigidi & Zakshi).

## E. RÉFÉRENCES

- Caron, B. (2001). "Guus, aka Sigidi (Chadic, West-B, South-Bauchi): Grammatical notes and vocabulary." *Afrika und Übersee* **84**: 1-60.
- Caron, B. (2002). "Dott, aka Zodi (Chadic, West-B, South-Bauchi): Grammatical notes, vocabulary and text." *Afrika und Übersee* **85**: 161-248.
- Caron, B. (2003). A propos de Kal et de Sigidi: problèmes de dialectologie Zaar (tchadique sud Bauchi). *Actes du 3e Congrès Mondial de Linguistique Africaine, Lomé 2000*. K. Lébikaza. Köln, Rüdiger Köppe: 271-280.
- Caron, B. (2004). Le luri. Quelques notes sur une langue tchadique du Nigeria. *Langues et cultures: terrains d'Afrique. Hommages à France Cloarec-Heiss*. P. Boyeldieu and P. Nougayrol. Louvain-Paris, Peeters: 193-201.
- Caron, B. (2005). *Za:r (Dictionary, grammar, texts)*. Ibadan (Nigeria), IFRA.
- Caron, B. (2006). South-Bauchi West Pronominal and TAM Systems. *Sprachbund in the West African Sahel*. B. Caron and P. Zima. Louvain/Paris, Peeters: 93-112.
- Caron, B. (2008). Bu: aka Zaranda (Chadic, South-Bauchi West): Wordlist and grammatical Notes. *Semito-Hamitic Festschrift for A.B. Dolgopolkij and H. Jungraithmayr*. G. Takacz. Berlin, Dietrich Reimer: 93-119.
- Caron, B. (2009). Les Zaars et leurs voisins. *Migrations et mobilité dans le bassin du lac Tchad*. H. Tourneux and N. Woïn. Marseille, IRD.
- Newman, P. and R. G. Schuh (1974). "The Hausa aspect system." *Afroasiatic Linguistics* **1**(1): 1-39.
- Shimizu, K. (1978). "The Southern Bauchi Group of Chadic Languages. A survey report." *Africana Marburgensia* **2 (Special Issue)**: 50.
- Schneeberg, N. (1971). "Sayanci verb tonology." *Journal of African Languages (Special Chadic Issue)* **10**(1): 87-100.